

УДК 811.161.1'276 – 053.67 : 070(44)

**ПАРЕМИЙНЫЕ ТЕКСТЫ В КОЛЛЕКЦИИ В. А. ВАСИЛЬЕВА:  
МАТЕРИАЛЫ К ЭТНОЛИНГВИСТИЧЕСКОМУ СЛОВАРИЮ**

**М. Л. Логунов, А. А. Петров**

Тверской государственной университет  
*кафедра фундаментальной и прикладной лингвистики*

В статье рассматриваются фольклорные материалы, собранные тверским краеведом В. А. Васильевым. Среди этих текстов есть пословицы и поговорки. Этнографический комментарий, сделанный собирателем, позволяет рассматривать паремии как локальный текст.

**Ключевые слова:** *этнолингвистика, фольклор, этнография, краеведение, паремии, Рамешковский район, локальный текст*

В настоящее время актуальным и перспективным является изучение паремий, о чем свидетельствуют не только ряд кандидатских и докторских диссертаций [2, с. 4–7, 9], но и создание новых текстов, например, в студенческой среде: «Катя не катит, Маша не машет, Света не светит» [1, л. 5]. В данной статье нами рассматриваются материалы из архива фольклориста Л. М. Концедайло, которая активно сотрудничает с краеведом из Рамешковского района Тверской области – В. А. Васильевым.

Кроме сбора этнографического материала (коллекция крестьянских предметов быта), В. А. Васильев фиксировал и фольклорные тексты, среди которых часть паремийных. Интерес собирателя к малым речевым жанрам возник в 1990-е гг., когда он познакомился с научно-популярным изданием тверских пословиц и поговорок из серии «Тверской фольклор» [8]. Об этом интересе свидетельствует его письмо в Тверской областной Дом народного творчества от 1998 г., где читаем: «Здравствуйте, уважаемые работники Дома народного творчества. Я купил две книги вашего издания – “Тверские загадки” и “Тверские пословицы и поговорки” [3, л. 1]. Далее собиратель сообщает о своем интересе к этим жанрам и дает ряд примеров, записанных им. Первое, что отличает данные записи, это наличие комментария, где дается толкование значения паремии или контекст бытования текста, например: «Неудобно штаны через голову надевать. Ответ на слово “неудобно”»; «Голова как у вола, какую шапку не наденешь, то велика, то мала. “При примерке шапок”» [3, л. 1]; «Не лай на сына булочника. “К крикливой собаке”» [3, л. 1 об.]. Как видим, традиция комментирования паремийного текста, которую встречаем еще в своде «Пословиц русского народа» В. И. Даля, сохраняется и у современного собирателя. Это позволяет рассматривать пословицы и поговорки в их живом бытовании.

Также обратим внимание на диалогичность паремийных текстов, так как ряд пословиц и поговорок является ответом на какое-либо замечание: «Работающего сидя спрашивают, что, сидя работаешь? – Лежа пробовал, не получается» [3, л. 2]. «Разбирается, как свинья в опилках». Ответ на слово «разбирается». «Так и сделаем, кобыле (хвост) приделаем и продадим за мерина. Ответ на слова “Так и сделаем”».

Василий Алексеевич также пытается дать свою классификацию паремийных текстов, например, выделяет группу по их профессиональной

принадлежности. В письме Л. М. Концедайло от 6 августа 1998 г. он пишет: «...буду пытаться собирать профессиональные поговорки. Типа такого: “Делай хорошо, а плохо само выйдет (плотники)”, “Кабы не клин, да не мох, то и плотник бы сдох (плотники)”, “Дело было не в бабине, раздолбай сидел в кабине (шофера); бабина — катушка зажигания”» [3, л. 1–1 об.].

Следующей особенностью собрания В. А. Васильева является национальная специфика и локальная приуроченность части паремий. Например, из контекста бытования текста узнаем, что «как карелина (то есть карела. Рамешковский район – одно из мест расселения тверских карел – **М. Л., А. П.**) в армию брали <спрашивали>:

- Национальность?
- Тракторист.
- Профессия?
- Карел.
- За границей был?
- Был в Максатихе два раза.

Обычно на вопрос, за границей не был, отвечают: “Был в Максатихе два раза”» [3, л. 2].

Видим, что в тексте отразились географические реалии Тверской области – Максатиха, соседний с Рамешками район, также место расселения карел в области. Подобные паремии являются примерами локального текста, в котором проявляются местные географические особенности (ср.: «Кто на Селигере не бывал, тот и России не видал» [8, с. 18]). Таким образом, приведенные примеры позволяют заниматься картографированием паремийных текстов, что позволит выявить специфику места, характерную для народных стереотипных представлений, закрепившихся за определенным локусом.

Краеведческая деятельность Василия Алексеевича ставит его в один ряд с такими собирателями тверского фольклора, как Т. И. Филиппов (Ржевский уезд), В. И. Симаков (Кашинский уезд/район), И. И. Смирнов (Пеновский район), С. В. Моряков (Ржевский район). Пословицы и поговорки в настоящее время – одни из распространенных фольклорных жанров. Как видим по записям В. А. Васильева, необходимо не только собирать подобные тексты, но и делать к ним комментарий – указание контекста исполнения и уточнением значения текста. Заслуживает внимания дальнейшее изучение коллекции Васильева, в частности, текстов с обценной лексикой, так как эти они довольно редко попадают в поле зрения собирателей.

Выражаем сердечную благодарность В. А. Васильеву и Л. М. Концедайло за предоставленные материалы.

#### **Список литературы**

1. Архив кафедры истории русской литературы ТвГУ. Петров. 12. 8 л.
2. Абакумова О. Б. Пословичные концепты в паремическом дискурсе: автореф. дис. ... доктор. филол. наук. Орел: ОГУ, 2013. 46 с.
3. Архив Л. М. Концедайло. Так как все письма, которые мы рассматриваем в этом архиве, не систематизированы, то мы указываем лишь на номер листа документа.
4. Ван Лин. Композиционно-синтаксическая организация русских афоризмов второй половины XIX века: автореф. дис. ... канд. филол. наук. СПб.: СПбГУ, 2005. 18 с.

5. Иванова Е. В. Пословичная концептуализация мира (на материале английских и русских пословиц): автореф. дис. ... доктор. филол. наук. СПб.: СПбГУ, 2003. – 40 с.
6. Мазаел Одай М. Интеллектуальные качества человека в зеркале русской фразеологии: автореф. дис. ... канд. филол. наук. Воронеж: ВГУ, 2014. 20 с.
7. Мартыянов Д. А. Сборники русских пословиц и поговорок первой половины XVIII века как историко-лексикологический источник: автореф. дис. ... канд. филол. наук. Казань: ПФГУ, 2012. 22 с.
8. Тверские пословицы и поговорки. Тверь: ТвГУ, 1993. 60 с.
9. Шайхуллин Т. А. Русские и арабские паремии с компонентом-наименованием родственных отношений: концептуально-семантический и этнокультурный аспекты: автореф. дис. ... доктор. филол. наук. Казань: ПФГУ, 2012. 48 с.

**PAREMIAC TEXTS IN THE COLLECTION OF V. A. VASILYEV:  
MATERIALS TO THE ETHNOLINGUISTIC DICTIONARY**

**M. L. Logunov, A. A. Petrov**

Tver State University

*The department of the fundamental and applied linguistics*

In the article are considered folklore materials, collected by the Tver regional specialist V. A. Vasilyev. Among these texts – a number of proverbs and sayings. The ethnographic comment made by the collector allows to consider paremias as the local text.

**Key words:** *ethnolinguistics, folklore, ethnography, local lore, paremias, Rameshkovsky region, local text*

*Об авторах:*

ЛОГУНОВ Михаил Львович – кандидат филологических наук, заведующий кафедрой фундаментальной и прикладной лингвистики, декан филологического факультета Тверского государственного университета (1701000, г. Тверь, ул. Желябова, 33), e-mail: logunova9999@yandex.ru

ПЕТРОВ Алексей Андреевич – старший преподаватель кафедры фундаментальной и прикладной лингвистики Тверского государственного университета (170100, Тверь, ул. Желябова, д. 33), e-mail: aapetrov-kraeved@mail.ru